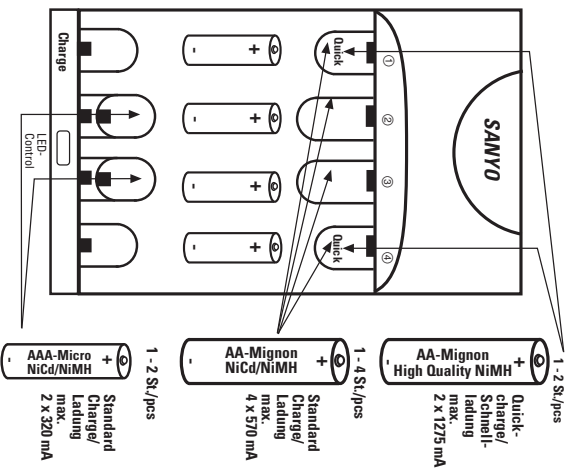


"Sanvo MDR-02"

**hama**<sup>®</sup>**Bedienungsanleitung****Using instruction****Mode d'emploi****Instrucciones de servicio****Istruzioni****Gebruiksaanwijzing****Brugsanvisning**

1 - 2 St./pcs

Quick-charge/Schnell-Ladung  
max. 2 x 1275 mA1 - 4 St./pcs  
Standard Charge/Ladung  
max. 4 x 570 mA1 - 2 St./pcs  
Standard Charge/Ladung  
max. 2 x 320 mA

Technologie/ Type	Kapazität/ Capacity	Ladezeit/ chargingtime
1-2 AAA Micro	300 mAh	ca. 1,2 Std/h
1-2 AAA Micro	NiMH	ca. 2,8 Std/h
3-4 AA Mignon	NiCd	900 mAh
1-2 AA Mignon	NiMH	1850 mAh
1-2 AA Mignon	NiMH	2100 mAh

**Akku-Schnellladegerät „Sanvo MDR-02“**

Ⓓ

- vollautomatisches Universal-Schnellladegerät für Akkus :
- schnelles Aufladen von:
  - 1-2 Micro AAA NiCd / NiMH ab 300mAh Kapazität
  - 1-4 Mignon AA NiCd / NiMH ab 600mAh Kapazität
- superschnelles Aufladen von:
  - 1-2 Mignon AA NiMH ab 1300mAh Kapazität und zugelassenem Schnell-Ladestrom von > 1275 mA
- Vollautomatische Laderegelung.
  - U - Laderegelung, Überladung der Akkus ausgeschlossen!
  - jeder Ladeschacht mit eigener, unabhängiger Lagesteuerung, unabhängig von Akkugröße oder -Kapazität!
  - Mit Akku-Defekt-Erkennung und zusätzlichem Sicherheits timer
  - Mechanischer Verpolungs-Schutz
  - Inkl. 4-teiliges Wehrseadapler-Set für universalen Einsatz

**Laden:**

- Bitte unterscheiden Sie, wie viele Akkus geladen werden sollen. Sie können:
  - 1-2 AA/Mignon-Akkus superschnell aufladen. Dann bitte die 2 äußeren Quick-Schächte bestücken.
  - Bitte beachten Sie hier unbedingt den zulässigen Ladestrom des Akku-Herstellers. Er sollte größer als 1275 mA sein!
  - 1-4 AA/Mignon-Akkus normal aufladen . Dann bitte Schacht 2 und 3 für max. 2 Akkus oder Schacht 1 - 4 für 3 und mehr Akkus bestücken.
  - 1-2 AAA/Micro aufladen. Dann Schacht 2 und 3 bestücken.
- Bitte legen Sie die Akkus polrichtig , entsprechend der Zeichnung im Ladegerät ein. Nach Einlegen der Akkus beginnt das Ladegerät sofort automatisch mit dem Ladevorgang. Die LED leuchtet jetzt rot.
- Der Lader lädt nun, unabhängig von Größe und Kapazität, die NiMH/NiCd - Akkus voll und schaltet dann jeden Schacht unabhängig ab.
- Nachdem der letzte Akku voll ist, erlischt die LED.
- Jetzt können die Akkus entnommen werden.

**Akku-Defekt-Erkennung:**

- Akkus mit Kurzschluss werden erkannt, die rote LED blinkt dann nach ca. 10 min.
- Abgedefekte Akkus, die sehr hohen Innenwiderstand haben, können vorselektiert werden, indem jeder Akku nacheinander einzeln in das Ladegerät eingelegt wird. Ist der Akku defekt, erlischt nach 1-2 Minuten die LED.

**Sicherheitsmerkmale:**

Dieser Timer schaltet nach vorgegebener Zeit das Ladegerät ab, falls die Ladeelektronik zu einer Fehlmessung kommen sollte.

**Wichtige Hinweise:**

- Um eine möglichst lange Lebensdauer der Akkus zu garantieren, ist es sinnvoll, nur leere Akkus wieder aufzuladen. Tiefenentladung ist aber zu vermeiden!
- Vorsicht! Es dürfen ausschließlich NiMH bzw. NiCd-Akkus geladen werden! Bitte nie alkalische Akkus oder herkömmliche Einwegbatterien laden, da bei diesen Explosionsgefahr besteht!
- Wir empfehlen Ihnen, nur hochwertige Markenakkus zu benutzen, da nur diese eine lange Funktionsdauer und viele Lade-/Entlade-Zyklen gewährleisten.
- Werden keine Akkus geladen, bitte das Gerät vom Netz trennen.
- Zur Reinigung Gerät ebenfalls vom Netz trennen und nur mit trockenem, weichem Tuch durchföhren!
- Defekter Ladegerät nicht mehr benutzen und nicht öffnen. Reparatur nur durch den autorisierten Fachmann
- Nur zur Verwendung in geschlossenen, trockenen Räumen! Um Brandgefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlagess auszuscheiden, muss das Gerät vor jeglicher Feuchtigkeit geschützt werden.
- Das Akku-Schnellladegerät „Sanvo MDR-02“ gehört nicht in Kinderhände!
- Wehrseadapler-Set:
  - Keine Umwandlung der Stromspannung
  - für Geräte mit Euro- oder USA-Stecker
  - Stecker für Südeuropa: Frankreich, Griechenland, Italien, Portugal, Türkei u.a
  - Stecker für Südamerika: Afrika, Burma, Sri Lanka, China, Israel, Türkei
  - US-Stecker: Amerika, Karibik, Ostasien, Singapur, Thailand, Japan u.a)
  - GB-Stecker: England, Schottland, Hongkong
- Nur in trockenen Räumen benutzen. Von Kindern fernhalten!

**Sanvo MDR-02 quick battery charger**

Ⓔ

- fully automatic universal quick charger for batteries:
- recharges batteries quickly:
  - 1-2 AAA NiCd/NiMH with 300mAh capacity and greater
  - 1-4 AA NiCd/NiMH with 600mAh capacity and greater
- recharges batteries super fast:
  - 1-2 AA NiMH with 1300mAh capacity and greater and permissible quick charge current > 1275mA
- Fully automatic charge control,
  - with exact chip-controlled overcharge protection; batteries will not be overcharged!
  - each loading compartment has its own independent charge control independent of battery size or capacity!
  - battery defect recognition and additional safety timer
  - mechanical polarity/reversal protection
  - includes 4-piece travel adapter set for universal use

**Charging:**

- Determine how many batteries you would like to charge. You can:
  - charge 1-2 AA batteries fast. Use the 2 outer quick-charge compartments. You must observe the permissible charging current specified by the battery manufacturer. It must be greater than 1275mA!
  - charge 1-4 AA batteries normally. Use compartments 2 and 3 for up to 2 batteries or compartments 1-4 for 3 or more batteries.
  - insert the batteries in the correct direction making sure the +/- signs on the batteries match the signs in the compartments.
  - Once the batteries are inserted, the charger begins charging automatically. The LED is on and red.
  - The charger fully charges the NiMH/NiCd batteries independently of the size and capacity and switches each compartment off individually.
  - The LED switches off once the last battery has been charged.
  - The batteries can then be removed.

**Battery defect recognition:**

- Batteries that have short-circuited are recognized. The red LED flashes and then again after around 10 min.
- You can preselect old or defective batteries that have a high internal resistance by placing each battery one after the other into the charger. If the battery is defective, the LED switches off after 1-2 minutes.

**Safety/notes:**

This timer switches the charger off after a preset time if the charger electronics measure incorrectly.

**Important information:**

- To ensure the longest battery service life possible, only recharge empty batteries. Avoid totally uncharging batteries, however!
- Caution! Only charge NiMH or NiCd batteries! Do not charge alkaline batteries or traditional one-time-use batteries as they could explode!
- We recommend using only high-quality brand-name batteries because they have a long service life and can provide several recharge/discharge cycles.
- Unplug the charger when it is not in use.
- For cleaning, also disconnect it from the power supply and only use a dry and soft cloth.
- Never use or open defective chargers. Repair work may only be conducted by an authorized specialist.
- Only use in closed, dry rooms. To prevent fire and electrical shock hazards, protect the charger from all types of moisture.
- Keep the Sanvo MDR-02 quick battery charger out of the reach of children!
- Travel adapter set:
  - "Universal II" travel plug set
  - Does not convert current for appliances with Euro or USA plugs
  - Plug for Southern Europe: France, Greece, Italy, Portugal, Turkey, and more
  - Long-distance travel plug: Africa, Burma, Sri Lanka, China, Israel, Turkey
  - US plug: North America, Caribbean, East Asia, (Singapore, Thailand, Japan and more)
  - GB plug: England, Scotland, Hong Kong
- Use in dry rooms only. Keep out of the reach of children!

**Chargeur rapide de batterie „Sanvo MDR-02“**

Ⓕ

- chargeur rapide, automatique et universel pour batteries :
- recharge rapide de :
  - 1-2 Micro AAA NiCd / NiMH à partir d'une capacité de 300mAh
  - 1-4 Mignon AA NiCd / NiMH à partir d'une capacité de 600mAh
- recharge super-rapide de :
  - 1-2 Mignon AA NiMH à partir d'une capacité de 1300mAh et avec un courant de charge rapide admissible de > 1275 mA
- Commande entièrement automatique de la recharge
  - avec coupe de charge exacte, contrôlée par un dispositif à processeur exhaltant toute surcharge de la batterie !
  - chaque réceptacle de chargement a sa propre commande de recharge indépendante, quelle que soit la taille ou la capacité de la batterie !
  - Avec un détecteur de défaillance de la batterie et un minuteur de sécurité supplémentaire
  - Protection mécanique contre l'inversion de polarité
  - Comprendant un kit d'adaptateurs de voyage de 4 éléments pour une utilisation universelle.

**Recharge:**

- Il est conseillé de déterminer premièrement le nombre de batterie que vous désirez recharger. Vous avez la possibilité de :
  - recharger super-rapidement 1-2 batteries AA/Mignon. Veuillez donc utiliser les 2 réceptacles Quick stiles sur les côtés. Il est important de respecter le courant de charge admissible du fabricant de la batterie. Il devrait être supérieur à 1275 mA!
  - Recharger 1-4 batteries AA/Mignon à vitesse normale. Veuillez utiliser les réceptacles 2 et 3 dans le cas de 2 batteries au maximum ou les réceptacles 1 - 4 pour 3 batteries ou davantage.
  - Recharger 1-2 AAA/Micro. Veuillez utiliser les réceptacles 2 et 3.
  - Veuillez insérer les batteries conformément à leur polarité, en suivant le dessin dans le chargeur. La recharge commence automatiquement, dès que les batteries sont insérées. La DEL s'allume en rouge. Le chargeur recharge complètement les batteries NiMH/NiCd, indépendamment de leur grosseur et de leur capacité, puis met chaque réceptacle individuellement hors tension. La DEL s'éteint après que la dernière batterie est complètement rechargée. Vous pouvez à présent retirer les batteries.

**Détection de défaillance de la batterie :**

- Un coupe-circuit d'une batterie est détecté, la DEL rouge commence à clignoter après env. 10 min.
- Les batteries vieilles ou défectueuses présentant une très forte résistance interne peuvent être présélectionnées lors de leur insertion dans le chargeur : chaque batterie doit alors être insérée individuellement l'une après l'autre. La DEL s'éteint après 1-2 minutes si une batterie défectueuse est détectée.

**Miniature de sécurité :**

Ce minuteur met le chargeur hors tension à un moment donné, dans le cas où le système électronique de chargement détecte une erreur de mesure.

**Consignes importantes :**

- Pour profiter d'une longue durée de vie des batteries, il est conseillé de ne charger que des batteries vides. Une décharge totale est cependant à éviter !
- Attention ! Seules les batteries NiMH ou NiCd doivent être rechargées ! Veillez à ne jamais introduire des batteries alcalines ou autres batteries à usage unique dans le chargeur ! Risques d'explosion !
- Nous vous conseillons de n'utiliser que des batteries de marque haut de gamme, seules ces dernières pourront vous garantir une longue durée de vie ainsi que de nombreux cycles de recharge.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Débranchez également l'appareil pour le nettoyer. Utilisez pour cela uniquement un chiffon doux et sec !
- Ne vous servez plus des chargeurs défectueux et ne les ouvrez pas. Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié et autorisé.
- Uniquement pour une utilisation dans des pièces fermées et sèches ! Afin d'éviter tous risques d'incendie et d'électrocution, l'appareil doit être protégé de toute humidité.
- Le chargeur „Sanvo MDR-02“ ne doit pas se trouver à portée des enfants !

**Kit d'adaptateurs de voyage :**

- ne nécessitant pas de transformation de la tension
- pour appareils avec prises européennes ou américaines
- pour l'Europe du sud, France, Grèce, Italie, Portugal, Turquie etc.
- Prises pour des voyages lointains : Afrique, Birmanie, Sri Lanka, Chine, Israël, Turquie
- Prises américaines : USA, Caraïbes, Asie orientale (Singapour, Thaïlande, Japon etc.)
- Prises anglaises : Angleterre, Ecosse, Hong Kong
- Utiliser uniquement dans des environnements secs. Tenir hors de portée des enfants !

